DE'LONGHI APPLIANCES S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso, Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Versione delle informazioni · Versión de las informaciones
Versão das informações · Stand der Informationen:
12 / 2013 · Ident.-No.: cod. 5175103220 rev. 1

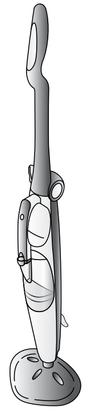
IAN 96137

5

SILVERCREST®

www.lidl-service.com

Typ 4160



PULITORE A VAPORE

IT CH
PULITORE A VAPORE SDM 1500 A1
Istruzioni per l'uso

PT
LIMPADOR A VAPOR SDM 1500 A1
Instruções de utilização

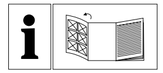
GB
STEAM CLEANER SDM 1500 A1
Operating Instructions

ES
LIMPIADOR A VAPOR SDM 1500 A1
Instrucciones de uso

DE AT CH
DAMPFREINIGER SDM 1500 A1
Bedienungsanleitung

IAN 96137

IT CH ES
PT DE AT GB



IT CH
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

ES
Antes de leer abra la página con las imágenes y familiarícese con las diferentes funciones del aparato.

PT
Antes de ler estas instruções, abra a página com as imagens e tenha familiaridade com as diferentes funções do aparelho.

DE AT CH
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB
Before reading, open the page with the images and learn about the different functions of the appliance.

IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 1
ES	Indicaciones para el uso y para la seguridad	Página 14
PT	Instruções sobre a utilização e a segurança	Página 26
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 38
GB	Operating Instructions	Page 50

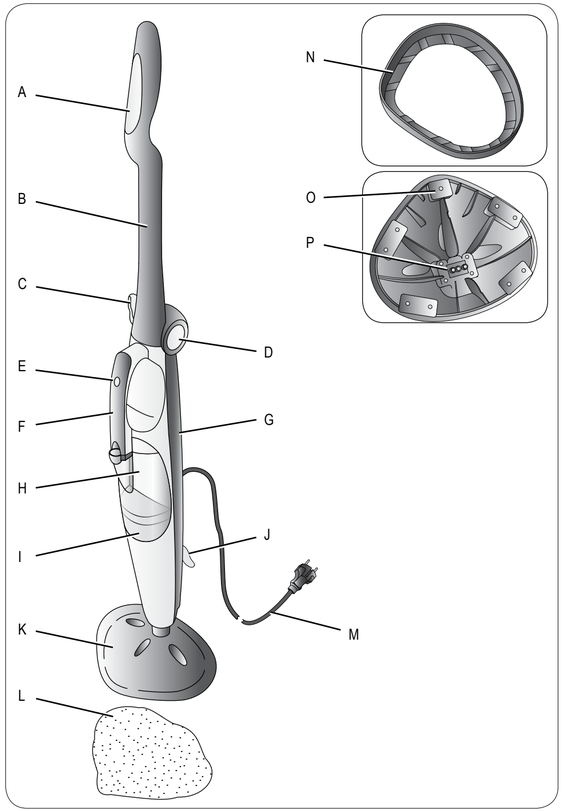


Fig. 1

Fig. 2

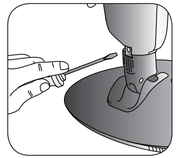


Fig. 3

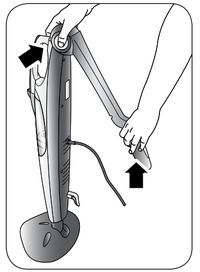


Fig. 4

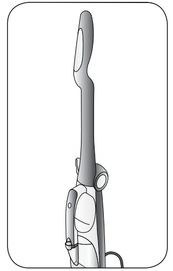


Fig. 5

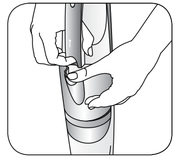


Fig. 6

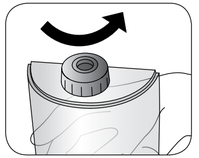


Fig. 7

Fig. 8

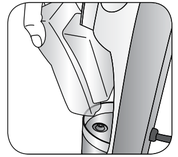


Fig. 9

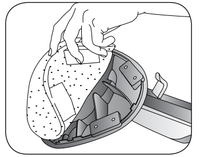


Fig. 10

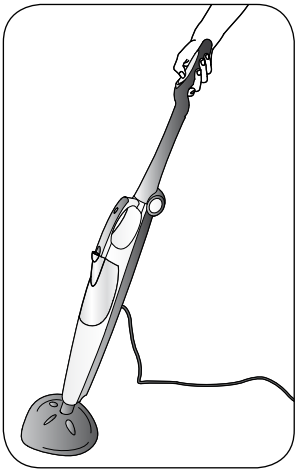


Fig. 11

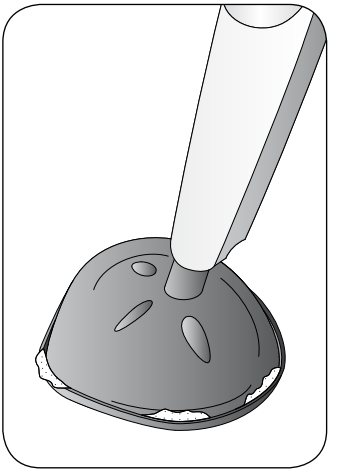


Fig. 12

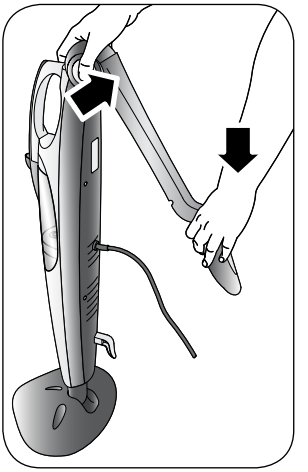


Fig. 13

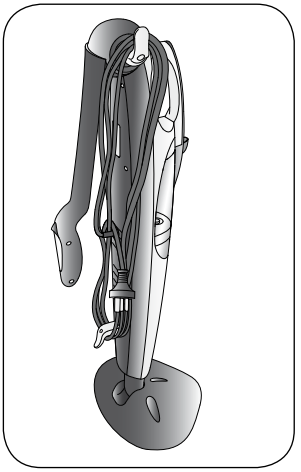


Fig. 14

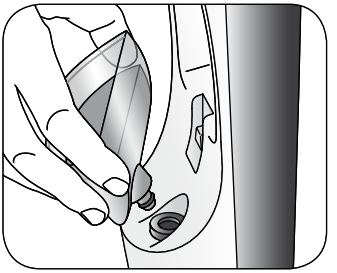


Fig. 15

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:

Pericolo per i bambini

Avvertenza relativa a ustioni

Pericolo dovuto a elettricità

Attenzione - danni materiali

Pericolo di danni derivanti da altre cause

INDICE

USO PREVISTO....3
RISCHI RESIDUI....3
AVVERTENZE DI SICUREZZA....3
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO....7
ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIO....7
ISTRUZIONI PER L'USO....8
Riempimento del serbatoio durante l'uso....9
Uso dell'accessorio per la pulizia dei tappeti....9
Dopo l'uso....9
PULIZIA E MANUTENZIONE....9
Pulizia dell'apparecchio....10
Sostituzione del filtro....10
SMALTIMENTO....10
DATI TECNICI....10
GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI....11
GARANZIA....12
Scheda di garanzia....13

USO PREVISTO

Potete usare l'apparecchio per lavare e igienizzare con cura i pavimenti come marmo, ceramica, pietra, mattonelle, parquet e pavimenti in legno duro purché trattati e impermeabili. L'uso del panno permette di assorbire l'umidità in eccesso. L'apparecchio usa la potenza attiva del vapore senza l'ausilio di detergenti e saponi.
Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

RISCHI RESIDUI

Attenzione!
Non utilizzare l'apparecchio su superfici trattate con cera. La cera verrà rimossa dall'azione del calore e del vapore. Non utilizzare su pavimenti in legno non trattato o permeabili. Non lasciare acceso l'apparecchio su alcun tipo di superficie in legno per un periodo prolungato: il legno potrebbe ingrossarsi. Si raccomanda di provare l'apparecchio prima su un'area nascosta del pavimento della casa. In alternativa si raccomanda di chiedere informazioni al produttore del pavimento circa le modalità di pulizia.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

In caso di trasferimento dell'apparecchio ad altri, consegnare anche il presente manuale. Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.

- L'apparecchio è destinato solo ad un uso domestico.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare rischi di incendio, shock elettrico o danni a persone.

⚠ Pericolo per i bambini

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacita fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorve-

glianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore, non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

- Posizionare l'apparecchio in modo tale che i bambini non possano raggiungere le parti calde.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Evitare che un bambino afferrando il cavo di alimentazione possa far cadere l'apparecchio.

Avvertenza relativa a ustioni

- Non toccare le parti metalliche dell'apparecchio, l'acqua calda o il vapore quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.
- Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo, verso animali domestici, piante o oggetti delicati.
- Non lasciare l'apparecchio a terra quando è in funzione o subito dopo il suo spegnimento.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso apparecchiature che contengono parti elettriche (per esempio interno dei forni).
- Prima di rimuovere il panno dalla testa vapore scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere almeno 5 minuti affinchè la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.

Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Non utilizzate prolunghe o prese elettriche con una inadeguata

capacità di carico di corrente.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzate l'apparecchio se avete la mani bagnate o se avete i piedi nudi.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non collegare alcun altro apparecchio ad elevata potenza (stufe, ferri da stiro, radiatori ecc...) sulla stessa presa di corrente. Pericolo di sovraccarico elettrico.
- Non appoggiare le parti calde dell'apparecchio sul cavo di alimentazione.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Non lasciare il cavo di alimentazione in contrasto con spigoli vivi o con parti taglienti.
- Fare attenzione affinché il cavo di alimentazione non venga in contatto con superfici calde.
- Non spostare l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione.
- In caso di temporale scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno alla mano quando l'apparecchio è connesso alla rete elettrica.

⚠ Attenzione - danni materiali

- Non utilizzare l'apparecchio per pulire pavimenti in legno grezzo o non impermeabile, plastiche morbide, oggetti in legno e pelli.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici in vetro.
- Non utilizzare l'apparecchio con il panno usurato. Pericolo di danni e graffi al pavimento.
- Non usare l'apparecchio senza filtro.
- Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.

- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni ed incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi. Controllare con regolarità il livello dell'acqua nel serbatoio.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acque particolarmente calcaree utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.
- Non versare nel serbatoio aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena l'immediata decadenza della garanzia.
- Prima di riporre l'apparecchio scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere che si sia raffreddato e svuotare completamente il serbatoio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

⚠ Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi ed in presenza di vapori emanati da vernici ad olio, o da solventi o impermeabilizzanti, da polvere infiammabile o altri vapori tossici o esplosivi.
- Prestare molta attenzione se usate l'apparecchio con l'ausilio di una scala.
- Riempire il serbatoio con acqua prima di mettere in funzione l'ap-

parecchio. Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa di corrente.
- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, spegnere l'apparecchio e scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.
- Riporre l'apparecchio al coperto, in un luogo fresco e asciutto.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A - Pulsante di erogazione vapore
B - Manico
C - Gancio avvolgicavo girevole
D - Pulsante di sblocco del manico
E - Spia accensione
F - Leva di sblocco serbatoio
G- Corpo motore
H - Serbatoio acqua
I - Filtro
J - Gancio avvolgicavo fisso
K - Testa vapore
L - Panno lavabile
M- Cavo di alimentazione
N- Accessorio per pulizia tappeti
O- Velcri di aggancio del panno lavabile
P - Ugello fuoriuscita vapore

ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIO

Una volta tolto l'apparecchio dalla scatola, procedere come segue:
Assemblare il corpo motore alla testa vapore (Fig. 2). Avvitare la vite in dotazione per bloccare i componenti (Fig. 3).

Attenzione!
Controllare di tanto in tanto il serraggio della vite: la testa vapore (K) potrebbe staccarsi dal corpo motore (G).

Premere il pulsante di sblocco del manico (D). Sollevare il manico fino ad allinearlo con il corpo motore (Fig. 4-5).

ISTRUZIONI PER L'USO

Svolgere completamente il cavo di alimentazione. Per agevolare l'operazione è possibile ruotare il gancio (C) verso il basso.
Rimuovere il serbatoio. Sollevare verso l'alto la leva di sblocco serbatoio come indicato dalla freccia (Fig. 6). Contemporaneamente inclinare ed estrarre il serbatoio. Capovolgere il serbatoio. Rimuovere il tappo (Fig. 7). Riempire il serbatoio direttamente sotto al rubinetto con acqua naturale fresca fino al bordo inferiore della filettatura (Fig. 8). Riavvitare il tappo senza praticare eccessive forzature.

Attenzione!
In caso di acque particolarmente calcaree utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Reinserire il serbatoio, facendo attenzione a far corrispondere la valvola del serbatoio con il perno posto nella sede dell'apparecchio (Fig. 9). Premere a fondo fino al completo inserimento del serbatoio e verificarne la corretta installazione.
Posizionare il panno sotto alla testa vapore (Fig. 10). Adagiare il panno sopra gli appositi velcri.

Attenzione!
Assicurarsi che il serbatoio sia stato adeguatamente riempito per evitare il funzionamento a secco: la pompa di potrebbe danneggiare.
Prima di utilizzare l'apparecchio assicurarsi che gli oggetti e le superfici da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici in legno, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.

Attenzione!
Qualora l'apparecchio venga lasciato fermo sul pavimento durante il suo funzionamento, potreste notare la formazione di un alone biancastro. Non allarmatevi in quanto potrete rimuoverlo con un normale prodotto decalcificante oppure con alcune gocce di aceto.

Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra. Si accenderà la spia (E), ad indicare che l'apparecchio è acceso e che la caldaia interna inizia a riscaldarsi.
Assicurarsi di aver prima rimosso la polvere dal pavimento. Passare l'apparecchio azionando il pulsante di erogazione vapore.

Attenzione!
Non utilizzare l'apparecchio senza il panno: rischio di danneggiamento per i pavimenti. Il panno può essere acquistato presso i Centri di Assistenza Autorizzati. Utilizzare l'apparecchio in ambienti ben illuminati.

Attenzione!
Pericolo di Ustioni! Per la rimozione del panno non capovolgere la

testa vapore durante l'uso. Scollegare la spina dalla presa di corrente. Attendere almeno 5 minuti affinchè la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.

Durante l'uso è possibile rimuovere il panno per sciacquarlo. Prima di rimuovere il panno premere il pulsante (A) per terminare l'erogazione di vapore e scollegare la spina dalla presa di corrente.

Riempimento del serbatoio durante l'uso

Non è necessaria alcuna operazione particolare quando si esaurisce l'acqua nel serbatoio. Basterà, dopo aver disinserito la spina dalla presa della corrente, estrarre il serbatoio e riempirlo nuovamente con acqua naturale fresca. In caso di acque particolarmente calcaree utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Uso dell'accessorio per la pulizia dei tappeti

Questo accessorio deve essere utilizzato solo per pulire tappeti e superfici morbide similari. Non utilizzare su superfici dure. Assicurarsi che il panno sia fissato alla testa vapore tramite gli appositi velcri. Posizionare l'accessorio tappeti (N) con la parte piana a contatto con il pavimento. Appoggiare l'apparecchio sull'accessorio tappeti (Fig. 12). L'apparecchio è ora pronto per la pulizia dei tappeti.

Dopo l'uso

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua in modo da evitare che il ristagno dell'acqua favorisca la formazione del calcare.

Attenzione!
Attendere almeno 5 minuti affinchè la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati: pericolo di ustione.

Rimuovere il panno. Avvolgere il cavo di alimentazione sui ganci (C) e (J). Premere il pulsante di sblocco del manico (D). Piegare il manico fino a chiudere l'apparecchio (Fig. 13). Posizionare il corpo motore in verticale (Fig. 14).

Attenzione!
Affinché l'apparecchio sia stabile in posizione verticale occorre far scattare lo snodo fra la testa vapore e il corpo motore.

Riporre l'apparecchio in un posto asciutto ed al riparo dalla portata dei bambini.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione!
Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio per qualche minuto.

Attenzione!
Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo dovuto ad elettricità.

Attenzione!
Controllare le condizioni del cavo di alimentazione del vostro apparecchio regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.
Non fare uso di abrasivi per pulire l'apparecchio.
Non inserire aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti nel serbatoio; pena l'immediata decadenza della garanzia.

Pulizia dell'apparecchio

Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto.
Di tanto in tanto pulire il serbatoio dell'acqua inserendo acqua fresca. Sciacquare e svuotare.
Per la pulizia del panno lavabile seguire le indicazioni riportate sull'etichetta.

Sostituzione del filtro

Il filtro (I) deve essere sostituito ogni 4-6 mesi oppure dopo 100 cicli di pulizia (un ciclo equivale al consumo di un serbatoio pieno d'acqua). Staccare la spina dalla presa di corrente. Attendere che le parti calde si siano raffreddate. Rimuovere il serbatoio. Estrarre il filtro (I) tirandolo verso l'alto parallelamente al corpo motore. Sostituire il filtro con uno nuovo avendo poi cura di inserirlo bene nella sua sede (Fig. 15).

SMALTIMENTO

Imballo

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Provvedere allo smaltimento corretto negli appositi contenitori.

Apparecchiature elettroniche

Non smaltire le apparecchiature elettroniche tra i normali rifiuti domestici.
In conformità alla direttiva CE 2002/96/CE, smaltire l'apparecchio alla fine della propria durata in modo appropriato. In tal modo si rende possibile il riutilizzo del materiale riciclabile contenuto nell'apparecchio limitando l'impatto sull'ambiente.
Smaltire l'apparecchio usato presso un centro di raccolta per rifiuti elettrici o un centro di riciclaggio. Per ulteriori chiarimenti rivolgersi alla ditta di smaltimento locale o alla propria amministrazione comunale.

DATI TECNICI

Alimentazione: 220-240 V ~ 50 Hz
Potenza: 1500 Watt
Protezione IPX4

GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI

Attenzione!
In caso di anomalie di funzionamento e guasti elettrici, spegnere immediatamente l'apparecchio. Staccare la spina dalla presa elettrica. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
Spia accensione spenta	Spina non inserita	Controllare l'esatto inserimento della spina nella presa di corrente. Controllare che ci sia corrente sulla linea di alimentazione. Provare a collegare la spina ad un'altra presa di corrente. Se il problema persiste rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
Mancata fuoriuscita di vapore dagli ugelli	Pulsante erogazione vapore non premuto	Premere a fondo il pulsante erogazione vapore
	L'apparecchio non è pronto all'uso	Premere il pulsante erogazione vapore per trenta (30) secondi o fino a quando non si sente il rumore della pompa. Attendere l'emissione di vapore.
	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Riempire il serbatoio direttamente sotto al rubinetto con acqua naturale fresca fino al bordo inferiore della filettatura.
	Non corretto inserimento del serbatoio nella propria sede.	Disinserire e reinserire il serbatoio accertandone il corretto posizionamento.
	I fori di uscita vapore potrebbero essere ostruiti dal calcare.	Rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
Aumento improvviso del livello di rumorosità della pompa	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Spegnere l'apparecchio e provvedere al riempimento del serbatoio di acqua.
	Non corretto inserimento del serbatoio nella propria sede.	Disinserire e reinserire il serbatoio accertandone il corretto posizionamento.
Fuori uscita di acqua dagli ugelli	Possibili residui di condensa nel condotto vapore	Premere il pulsante erogazione vapore fino a quando non si vede fuoriuscire il vapore. Posizionare un panno morbido per non bagnare il pavimento. Se l'acqua continua a fuoriuscire spegnere l'apparecchio. Attendere almeno 5 minuti affinchè la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati. Riprovare.

GARANZIA

Gentile Cliente,
Questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni (garanzia legale) dalla data di acquisto. In caso di un prodotto difettoso, l'acquirente è coperto da diritti del consumatore, che non sono limitati dalle seguenti condizioni di garanzia.

Condizioni di garanzia
Il periodo di garanzia inizia alla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale come prova di acquisto.
In caso di difetti di materiale o di lavorazione trovati entro tre anni (garanzia legale) dalla data di acquisto del prodotto, provvedere, a nostra discrezione, a riparare o sostituire l'apparecchio gratuitamente. Questo intervento in garanzia richiede entro il termine di tre anni (garanzia legale), che l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino) siano presentati insieme ad una breve descrizione del guasto, compresa la data in cui è stato riscontrato il problema.
Nel caso in cui il guasto sia coperto da garanzia, l'apparecchio sarà riparato o sostituito. La riparazione o la sostituzione del prodotto non implica l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e il diritto legale di reclamo a causa di guasto
Il periodo di garanzia non viene esteso dalla garanzia legale. Quanto sopra si riferisce anche a parti che vengono sostituite o riparate. Segnalare danni o anomalie riscontrate al momento dell'acquisto subito dopo l'apertura della confezioni. le riparazioni richieste dopo che il periodo di garanzia è scaduto saranno a carico del consumatore.

Applicazione della garanzia
Questo prodotto è stato realizzato con cura e secondo gli standard di qualità, ed è stato scrupolosamente controllato prima della consegna.
La garanzia si applica ai difetti di materiale e manodopera. La garanzia non si estende alle parti del prodotto che sono soggette a normale usura e non copre le parti fragili come interruttori,o parti in vetro, o danni causati durante il trasporto .
Questa garanzia decade nel caso in cui il prodotto sia stato danneggiato, sia stato utilizzato in maniera impropria o sottoposto a manutenzione in modo inappropriato. Per l'uso corretto del prodotto, rispettare le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso. Evitare qualsiasi utilizzo od operazioni che vengono sconsigliate nelle istruzioni per l'uso o che sono oggetto di avvertimenti.
Questo prodotto è destinato esclusivamente per uso privato e non per scopi commerciali. La garanzia decade in caso di abuso, uso improprio, uso della forza o di interventi effettuati da persone diverse dai nostri centri di assistenza autorizzati.

Procedure di garanzia
Per consentire la rapida risoluzione del problema, procedere come segue:
- Ogni richiesta deve essere accompagnata da una ricevuta e dal codice del prodotto (IAN 96137) come prova di acquisto.
- Il numero di codice è riportato sull'etichetta dati tecnici o sulla copertina del libretto istruzioni (in basso a sinistra).
- In caso di problemi di funzionamento o di altre anomalie, contattare via **telefono** o **e-mail** il servizio assistenza riportato nella pagina successiva.
- Se il prodotto è stato trovato difettoso, può essere inviato in porto franco, all'indirizzo fornito dal centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino), una descrizione del guasto e la data in cui è stato riscontrato il problema.
- Imballare l'apparecchio difettoso con cura prima di inviarlo al servizio di assistenza.

Scheda di garanzia

Società e la sede del venditore:
LIDL

Indirizzo assistenza:
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Fax +39-0422-413736

Telefono:
199 202 250

E-mail:
-

Nome del produttore / importatore:
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Nome del prodotto:
Pulitore a vapore IAN 96137

Numero ID del prodotto / produttore:
SDM 1500 A1

Il nome del compratore:
.....

CAP / Città:
.....

Via:
.....

Telefono / e-mail:
.....

Firma:
.....

Descrizione del guasto:
.....
.....
.....
.....
.....
.....

A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas especificas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, lean con atención estas advertencias y utilicen el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Tener siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quieren ceder este aparato a otras personas, recuerden incluir también estas instrucciones. Las informaciones contenidas en este manual están marcadas por los siguientes símbolos que indican:

Peligro para los niños

Advertencia relativa a quemaduras

Peligro debido a electricidad

Atención – daños materiales

Peligro de daños debidos a otras causas

ÍNDICE

USO PREVISTO 15
RIESGOS RESTANTES 15
ADVERTENCIAS IMPORTANTES 15
DESCRIPCIÓN DEL APARATO 19
MONTAJE DEL APARATO 19
INSTRUCCIONES DE USO 20
Llenado del depósito durante el uso 21
Uso del accesorio para limpiar las alfombras 21
Después del uso 21
LIMPIEZA DEL APARATO 21
Limpieza del aparato 22
Cambio del filtro 22
ELIMINACIÓN 22
DATOS TÉCNICOS 22
CÓMO SOLUCIONAR ALGUNOS PROBLEMAS 23
GARANTÍA 24
Ficha de garantía 25

USO PREVISTO

Se puede utilizar el aparato para lavar y desinfectar con cura suelos como los de mármol, cerámico, piedra, baldosas, parquet y los suelos de madera dura a condición de que estén tratados e impermeables. El uso del trapo permite absorber la humedad en exceso. El aparato utiliza la potencia activa del vapor sin auxilio de detergentes y jabones.
Cualquier otro tipo de utilización del aparato no está previsto por el Fabricante, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo originados por un uso inapropiado del mismo aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

RIESGOS RESTANTES

¡Atención!
No utilicen el aparato en superficies tratadas con cera. La acción del calor y del vapor quitan la cera. No utilicen el aparato en suelos de madera no tratada o permeables. No dejen el aparato encendido sobre ningún tipo de superficie de madera por un periodo prolongado: la madera podría hincharse.
Se recomienda probar el aparato antes en un área escondida del suelo de la casa. En alternativa se recomienda pedir informaciones al productor del suelo acerca de los modos de limpieza.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO. CONSERVE SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.

Si el aparato cambiara de manos, entregue también este manual al propietario nuevo. Este aparato cumple con la directiva 2006/95/EC y EMC 2004/108/EC.

- El aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico.
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.
- El uso de accesorios no aconsejados o no proporcionados por el constructor del aparato puede comportar riesgos de incendio, electrocución o daños a las personas.
- El aparato cumple con la Norma 2006/95/CE y con la Directiva EMC 2004/108/CE.

⚠ Peligro para los niños

- El aparato lo pueden usar niños a partir de 8 años y personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o necesario conocimiento, si están vigilados o después de que los mismos hayan recibido instrucciones referentes al uso seguro del aparato y a la comprensión de los peligros inherentes a él. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento, a cargo del usuario, no deben realizarlos los niños sin vigilancia.
- Coloque el aparato de manera que los niños no puedan llegar a las partes calientes.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Evitar que algún niño haga caer el aparato agarrándose al cable de alimentación.

Advertencia relativa a quemaduras

- No toquen las parte metálicas del aparato, el agua caliente o el vapor durante el funcionamiento y en los minutos siguientes al apagado porque podrían causar quemaduras.
- No dirijan el chorro de vapor hacia partes del cuerpo, hacia animales domésticos, plantas u objetos delicados.
- No dejen nunca el aparato en el suelo cuando está encendido o justo después de apagarlo.
- No dirijan nunca el chorro de vapor hacia aparatos que contienen partes eléctricas (por ejemplo interior de hornos).
- Antes de quitar el trapo del cabezal del vapor, desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente. Esperar por lo menos 5 minutos hasta que el cabezal del vapor y el trapo estén bien fríos.

⚠ Peligro debido a electricidad

- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica controlar que la tensión indicada en la etiqueta corresponda a la tensión de la red local.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante

puede provocar daños y accidentes.
- No utilicen alargaderas o enchufes eléctricos con una capacidad de carga de corriente inadecuada.
- Conectar siempre el aparato a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Nunca sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos.
- No utilicen el aparato si tienen las manos mojadas o están descalzos.
- No usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe se encuentran dañados, ó si el aparato es defectuoso. Todos los arreglos, incluida la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuados exclusivamente por el Centro de Servicio Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para evitar cualquier riesgo.
- No conecten ningún otro aparato de potencia elevada (estufa, plancha, radiadores, etc...) en la misma toma de corriente. Peligro de sobrecarga eléctrica.
- No apoyen las partes calientes del aparato en el cable de alimentación.
- No desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- No dejen rozar el cable de alimentación en esquinas o partes afiladas.
- Tener cuidado de que el cable de alimentación no entre en contacto con superficies calientes.
- No desplacen el aparato tirándolo por el cable de alimentación.
- En caso de tormenta desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Jamás enrollen el cable de alimentación alrededor de la mano cuando el aparato está conectado a la red eléctrica.

⚠ Atención – daños materiales

- No utilicen el aparato para limpiar suelos de madera natural o no impermeable, plásticos blandos, objetos de madera y piel.
- No utilicen el aparato en superficies de vidrio.
- No utilicen el aparato con el trapo desgastado. Peligro de daños y arañazos para el suelo.

- No utilicen el aparato sin filtro.
- Desenrollar siempre el cable antes de la utilización.
- El uso de alargadores eléctricos no autorizados por el fabricante del aparato puede provocar daños y accidentes.
- No utilizar la máquina sin agua, en este caso la bomba podría dañarse. Controlen con regularidad el nivel de agua en el depósito.
- No utilizar agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico). En caso de agua muy calcárea utilizar una mezcla compuesta por un 50% de agua de grifo y un 50% de agua desmineralizada.
- No desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- Después de haber desconectado de la toma de corriente el enchufe del cable de alimentación eléctrica y después de que todas las partes se hayan enfriado, se podrá limpiar el aparato exclusivamente con un paño no abrasivo apenas humedecido con agua. No utilizar solventes que dañen las partes de plástico.
- No echar en el depósito vinagre, descalcificantes u otras substancias perfumantes; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.
- Antes de guardar el aparato desconectar siempre el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. Esperar hasta que se haya enfriado y vaciar completamente el depósito.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...).
- No use el aparato en un espacio al aire libre.
- Cualquier modificación de este producto, no autorizada expresamente por el fabricante, puede ser peligroso y lleva a la caducidad de la garantía de uso.

⚠ Peligro de daños debidos a otras causas

- No utilicen el aparato en ambientes cerrados y en presencia de vapores exhalados por pinturas al óleo o por solventes e impermeabilizantes, por polvo inflamable u otros vapores tóxicos o explosivos.
- Tener mucho cuidado si se utiliza el aparato con la ayuda de una escalera.

- Llenar el depósito con agua antes de poner en funcionamiento el aparato. Las operaciones de llenado de agua se deben efectuar con el enchufe del cable de alimentación eléctrico desconectado de la toma.
- Encender el aparato sólo cuando está en su posición de trabajo.
- No dejar sin vigilancia el aparato mientras está conectado a la red eléctrica.
- Cuando hay que ausentarse, aunque sea por poco tiempo, apagar el aparato y desconectar siempre el cable de alimentación de la toma de corriente eléctrica.
- Guardar el aparato al cubierto, en un lugar fresco y seco.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

A - Botón de suministro del vapor
B - Mango
C - Gancho enrollacable giratorio
D - Botón de desbloqueo del mango
E - Testigo de encendido
F - Palanca de desbloqueo del depósito de agua
G- Cuerpo motor
H - Depósito agua
I - Filtro
J - Gancho enrollacable fijo
K - Cabezal del vapor
L - Trapo lavable
M- Cable de alimentación
N- Accesorio para limpiar las alfombras
O- Velcros de enganche del trapo lavable
P - Boquilla de salida del vapor

MONTAJE DEL APARATO

Una vez sacado el aparato de la caja, proceder como sigue:
Acoplar el cuerpo motor al cabezal del vapor (Fig. 2). Fijar el tornillo en dotación para bloquear los componentes (Fig. 3).

¡Atención!
Controlar de vez en cuando el apriete del tornillo.

Presionar el botón de desbloqueo del mango (D). Levantar el mango hasta que se alinee con el cuerpo motor (Fig. 4-5).

INSTRUCCIONES DE USO

Desenrollar completamente el cable de alimentación. Para facilitar la operación es posible girar el gancho (C) hacia abajo.
Quitar el depósito de agua. Levantar hacia arriba la palanca de desbloqueo del depósito de agua como indica la flecha (Fig. 6). Inclinar y a la vez extraer el depósito de agua. Volcar el depósito de agua. Quitar el tapón (Fig. 7). Llene el depósito directamente debajo del grifo con agua natural fresca hasta el borde inferior de la rosca (Fig. 8). Volver a atornillar el tapón sin ejercer demasiada fuerza.

¡Atención!
En caso de agua especialmente calcárea utilizar una mezcla compuesta por el 50% de agua de grifo y por el 50% de agua desmineralizada.

Recolocar el depósito de agua, asegurándose de que la válvula del depósito coincida con el perno situado en el alojamiento del aparato (Fig. 9). Apretar hasta la introducción completa del depósito y controlar su correcta instalación.
Colocar el trapo debajo del cabezal del vapor (Fig. 10). Poner el trapo encima de los relativos velcros.

¡Atención!
Controlar que el depósito de agua haya sido llenado convenientemente para evitar el funcionamiento sin agua.
Antes de utilizar el aparato controlar que los objetos y las superficies a tratar sean resistentes o compatibles con la temperatura elevada del vapor. En particular, para pisos de terracota tratada, superficies de madera, se aconseja consultar las instrucciones del fabricante y efectuar una prueba en una parte poco visible o en una muestra.

¡Atención!
Si se deja quieto en el suelo el aparato durante su funcionamiento, se podría notar la formación de un halo blanquecino. No hay que alarmarse ya que se puede quitar con un producto normal para descalcificar o bien con una gotas de vinagre.

Enchufe la clavija en la toma de corriente eléctrica, que debe estar equipada con puesta a tierra. El testigo luminoso (E) se ilumina, para indicar que el aparato está encendido y que la caldera interna empieza a calentarse.
Antes asegurarse de haber eliminado el polvo del suelo. Utilizar el aparato accionando el botón de suministro del vapor.

¡Atención!
No utilicen el aparato sin el trapo. El trapo se puede comprar en los Centros de Servicio Autorizados.
Utilizar el aparato en ambientes bien iluminados.

¡Atención!
¡Peligro de quemaduras! Para quitar el trapo no volcar el cabezal del vapor durante el uso.

Desconectar el enchufe de la toma de corriente. Esperar por lo menos 5 minutos hasta que el cabezal del vapor y el trapo estén bien fríos.

Durante el uso es posible quitar el trapo para enjuagarlo. Antes de quitar el trapo presionar el botón (A) para terminar el suministro de vapor y desconectar el enchufe de la toma de corriente.

Llenado del depósito durante el uso

No es necesaria ninguna operación especial cuando el agua en el depósito termina. Después de haber desconectado la clavija de la toma de corriente, es suficiente extraer el depósito y llenarlo de nuevo con agua natural fresca. En caso de agua especialmente calcárea utilizar una mezcla compuesta por el 50% de agua de grifo y por el 50% de agua desmineralizada.

Uso del accesorio para limpiar las alfombras

Este accesorio se debe utilizar sólo para limpiar alfombras y superficies blandas similares. No utilizar en superficies duras. Asegúrese de que el paño esté fijo en la cabeza del vapor mediante los correspondientes velcros. Coloque el accesorio para alfombras (N) con la parte plana en contacto con el suelo. Apoye el aparato en el accesorio para alfombras (Fig. 12). El aparato ahora está listo para limpiar las alfombras.

Después del uso

Desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. Vaciar completamente el tanque del agua para evitar que el estancamiento de la misma agua facilite la formación de la caliza.

¡Atención!
Esperar por lo menos 5 minutos hasta que el cabezal del vapor y el trapo estén bien fríos.

Quitar el trapo. Enrollar el cable de alimentación en los ganchos (C) y (J). Presionar el botón de desbloqueo del mango (D). Doblar el mango hasta cerrar el aparato (Fig. 13). Colocar el cuerpo motor en vertical (Fig. 14).

¡Atención!
Para que el aparato sea estable en posición vertical es necesario desenganchar la articulación entre el cabezal vapor y el cuerpo motor.

Guardar el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

LIMPIEZA DEL APARATO

¡Atención!
Antes de proceder a la limpieza del aparato desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente. Dejar enfriar el aparato durante unos minutos.

¡Atención!
Nunca sumergir el aparato en agua o en otros líquidos.

¡Atención!
Controlar las condiciones del cable de alimentación del aparato con regularidad antes de utilizarlo y en caso de daños llevarlo al centro de servicio más cercano para hacerlo substituir sólo por personal especializado. No utilizar abrasivos para limpiar el aparato. No introducir en el depósito vinagre, descalcificantes u otras substancias perfumantes; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.

Limpieza del aparato

Limpiar las partes de plástico con un paño húmedo no abrasivo y secarlas con un paño seco. De vez en cuando, limpiar el depósito de agua introduciendo agua fresca. Enjuagar y vaciar. Para la limpieza del trapo seguir las indicaciones en su etiqueta.

Cambio del filtro

El filtro (I) debe ser sustituido cada 4-6 meses o después de 100 ciclos de limpieza (un ciclo equivale al consumo de un depósito lleno de agua). Desenchufar el enchufe de la toma de corriente. Esperar que las partes calientes estén frías. Quitar el depósito de agua. Sacar el filtro (I) tirándolo hacia arriba paralelamente al cuerpo motor. Substituir el filtro con uno nuevo teniendo cuidado en introducirlo bien en su alojamiento (Fig. 15).

ELIMINACIÓN

Embalaje
El embalaje del producto está formado por materiales reciclables. Elimínelos correctamente en los respectivos contenedores.

Equipos electrónicos
No elimine los equipos electrónicos con la basura normal del resto de la casa.
De acuerdo con la directiva CE 2002/96/CE, elimine el aparato al final de su duración de manera apropiada. De esta manera es posible volver a utilizar el material reciclable contenido en el aparato limitando el impacto en el medio ambiente.
Elimine el aparato usado en un centro de recogida para residuos eléctricos o en un centro de reciclaje. Para obtener más aclaraciones diríjase a la empresa de eliminación local o a la propia administración municipal.

DATOS TÉCNICOS
Alimentación: 220-240 V ~ 50 Hz
Potencia: 1500 Watt
Protección IPX4

CÓMO SOLUCIONAR ALGUNOS PROBLEMAS

¡Atención!
En caso de anomalías de funcionamiento y averías eléctricas, apagar el aparato inmediatamente. Desconectar el enchufe de la toma de corriente. Esperar que el aparato esté frío.

Problemas	Causas	Remedios
Testigo de encendido apagado	Enchufe no conectado	Controlar que el enchufe haya sido introducido correctamente en la toma de corriente. Controlar que haya corriente eléctrica en la línea de alimentación. Conectar el enchufe en otra toma de corriente. Si el problema persiste dirigirse a un Centro de Servicio Autorizado.
No sale vapor por las boquillas	Botón de suministro del vapor no presionado	Apretar a fondo el botón de suministro del vapor
	El aparato no está listo para el uso	Presionar el botón de suministro del vapor durante treinta (30) segundos o hasta que no se oiga el ruido de la bomba. Esperar la emisión de vapor.
	Falta de agua en el depósito.	Llene el depósito directamente debajo del grifo con agua natural fresca hasta el borde inferior de la rosca.
	Introducción incorrecta del depósito en su alojamiento.	Sacar y volver a introducir el depósito de agua controlando su correcta colocación.
	Los orificios de salida del vapor podrían estar obstruidos por la caliza.	Dirigirse a un Centro de Servicio Autorizado.
Aumento improviso del nivel de ruido de la bomba	Falta de agua en el depósito.	Apagar el aparato y llenar el depósito de agua.
	Introducción incorrecta del depósito en su alojamiento.	Sacar y volver a introducir el depósito de agua controlando su correcta colocación.
Salida de agua por las boquillas	Posibles residuos de agua de condensación en el conducto del vapor	Presionar el botón de suministro del vapor hasta que se vea salir el vapor. Colocar un trapo suave para no mojar el suelo. Si el agua sigue saliendo apagar el aparato. Esperar por lo menos 5 minutos hasta que el cabezal del vapor y el trapo estén bien fríos. Volver a intentarlo.

GARANTÍA

Estimado cliente,
Este aparato va acompañado con una garantía de 3 años (garantía convencional) a partir de la fecha de adquisición. Si el producto tuviera defectos, el comprador puede aprovechar de los derechos para los consumidores previstos por la ley, los cuales no están limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de garantía
El período de garantía empieza a partir de la fecha de compra. Conserve el ticket original ya que representa la prueba de la adquisición.
Si observara defectos del material o de elaboración en un período de tres años (garantía convencional) a partir de la fecha de adquisición del producto, nos ocuparemos, a nuestra discreción, de la reparación o de la sustitución gratuita. Dicha intervención en garantía supone que, antes de que pasen los tres años (garantía convencional), el aparato defectuoso y el recibo de compra (ticket) se deban presentar junto a una breve descripción del defecto que indique también la fecha en la cual se ha observado el problema.
Si el defecto fuera reconocido en garantía, el producto se reparará o sustituirá. La reparación o sustitución del producto no dan origen a un nuevo período de garantía.

Período de garantía y derecho legal de reclamación por vicios
El período de garantía no se extiende por la garantía legal. Todo lo indicado anteriormente se refiere también a las partes sustituidas o reparadas. Notifique los posibles daños y los defectos notados en el momento de la compre, inmediatamente después de haber desembalado el producto. Las reparaciones solicitadas después del término del período de garantía están sujetas a pago.

Ámbito de la garantía
El producto se ha realizado con atención y respetando los estándares de calidad rigurosos y se ha sometido a controles escrupulosos antes de la entrega.
La garantía se aplica a los defectos de material o de elaboración. La garantía no se extiende a componentes del producto sujetos a normal desgaste y que, consiguientemente, se puedan considerar partes sujetas a desgaste, a daños en partes frágiles como, por ejemplo, conmutadores, interruptores y acumuladores de cristal o a daños causados durante el transporte.
Esta garantía vence en el caso en que el producto estuviera dañado, inutilizado o sometido a mantenimiento inapropiado. Para un empleo adecuado del producto, aténgase a las indicaciones recogidas en las instrucciones de uso. Evite los usos y las operaciones desaconsejadas en las instrucciones de uso o que vayan acompañadas de advertencias.
El producto está destinado exclusivamente a un uso privado y no para un uso comercial. La garantía vence en caso de abuso, uso inapropiado, uso de fuerza o intervenciones no realizadas por nuestros centros autorizados de asistencia.

Procedimientos de garantía
Para permitir una gestión rápida del problema, aténgase a las siguientes indicaciones:
- Cualquier solicitud debe estar acompañada con el ticket y el código (ej. IAN 96137) como prueba de la compra.
- El código está indicado en la placa o en la portada de las instrucciones de uso (abajo, a la izquierda).
- En caso de errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto **telefónicamente** o por **e-mail** con el servicio de asistencia mencionado a continuación.
- El producto reconocido defectuoso se puede mandar en puerto franco a la dirección comunicada por el servicio de asistencia, adjuntando el recibo de compra (ticket), una descripción del defecto y la indicación de la fecha en la que el problema se ha observado.
- Embale el aparato defectuoso con atención antes de enviarlo al servicio de asistencia.

Ficha de garantía

Sede central de la empresa y del vendedor:
LIDL

Dirección del servicio de asistencia:
DeLonghi Electrodomésticos España
Avda. Ports d'Europa 100 Planta 3a
08040 Barcelona

Hot line:
93 552 58 60

E-Mail:
-

Nombre del fabricante/importador:
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Nombre del producto:
Limpiador de vapor (IAN 96137)

Número identificativo del producto/ fabricante:
SDM 1500 A1

Nombre del comprador:
.....

CP/Ciudad:
.....

Calle:
.....

Teléfono/email:
.....

Firma:
.....

Descripción del defecto:
.....
.....
.....
.....
.....
.....

A PROPÓSITO DESTE MANUAL

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.
As informações apresentadas neste manual estão marcadas com os seguintes símbolos, que indicam:

Perigo para as crianças

Aviso relativo a queimaduras

Perigo devido à electricidade

Atenção - danos materiais

Perigo de danos devidos a outras causas

ÍNDICE

USO PREVISTO 27
RISCOS RESÍDUOS 27
ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES 27
DESCRIÇÃO DO APARELHO 31
MONTAGEM DO APARELHO 31
INSTRUÇÕES PARA O USO 32
Enchimento do reservatório durante o uso 33
Uso do acessório para a limpeza de tapetes 33
Após o uso 33
LIMPEZA E MANUTENÇÃO 33
Limpeza do aparelho 34
Troca do filtro 34
ELIMINAÇÃO 34
DADOS TÉCNICOS 34
COMO REMEDIAR OS SEGUINTES INCONVENIENTES 35
GARANTIA 36
Cartão da garantia 37

USO PREVISTO

Pode-se usar o aparelho para lavar e higienizar muito bem pisos como: mármore, cerâmica, pedra, ladrilho, parquet e pisos de madeira dura, somente se tratados e impermeáveis. O uso do pano permite absorver a humidade em excesso. O aparelho usa a potência activa do vapor sem a ajuda de detergentes e sabões.
Qualquer outra utilização da máquina não foi prevista pelo Fabricante e este não se responsabiliza por qualquer dano causado por uso impróprio da máquina. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

RISCOS RESÍDUOS

Atenção!
Não utilizar o aparelho sobre superfícies tratadas com cera. A cera será removida devido à acção do calor e do vapor. Não utilizar sobre pisos de madeira não tratados ou impermeáveis. Não deixar o aparelho aceso sobre qualquer tipo de superfície de madeira por um período prolongado: a madeira poderia engrossar.
Recomenda-se fazer anteriormente uma prova do aparelho sobre uma área escondida do pavimento da casa. Como alternativa, recomenda-se pedir informações ao produtor do piso em relação às modalidades de limpeza.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO. GUARDE SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES

No caso de transferência do aparelho, entregue também o presente manual. Este aparelho está em conformidade com a diretiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.

- O aparelho é destinado somente ao uso doméstico.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstes pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- A utilização de acessórios não recomendados ou não fornecidos pelo fabricante do aparelho pode comportar riscos de incêndio, choque eléctrico ou danos a pessoas.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2006/95/CE e com a Directiva EMC 2004/108/CE.

⚠ Perigo para as crianças

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência e o necessário conhecimento, desde que supervisionadas ou desde que tenham recebido as devidas instruções de utilização em segurança do aparelho de modo a utilizá-lo cientes dos perigos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção, destinada a ser efetuada pelo utilizador, não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.
- Posicione o aparelho de modo que as crianças não consigam tocar as partes quentes.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- Evitar que uma criança, ao brincar com o cabo de alimentação, possa provocar a queda do aparelho.

Aviso relativo a queimaduras

- Não tocar as partes metálicas do aparelho, assim como a água quente ou o vapor, quando este estiver em funcionamento e mesmo nos minutos após ser desligado pois poderiam causar queimaduras.
- Não direccionar o jacto de vapor para partes do corpo, para animais ou para objectos delicados.
- Não deixar o aparelho no chão quando estiver em funcionamento ou logo após ser desligado.
- Nunca direccionar o jacto de vapor para aparelhos que contenham partes eléctricas (por exemplo: interior dos furos).
- Antes de remover o pano da cabeça de vapor, desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente. Aguardar pelo menos 5 minutos para que a cabeça de vapor e o pano estejam bem frios.

Perigo devido à electricidade

- Antes de conectar o aparelho à rede de alimentação, certificar-se que a tensão indicada na placa corresponda àquela da rede local.
- Uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Não utilizar extensões ou tomadas eléctricas com capacidades de carga de corrente impróprias.
- Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada a terra.
- Não imergir o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas ou com os pés descalços.
- Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a tomada estiverem danificados ou se o próprio aparelho resultar defeituoso. Todas as reparações, incluída a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por Centros de Assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, de modo a prevenir qualquer perigo.
- Não ligar nenhum outro aparelho de elevada potência (aquecedores, ferros de engomar, radiadores etc...) na mesma tomada de corrente. Perigo de sobrecarga eléctrica.
- Não apoiar as partes quentes do aparelho no cabo de alimentação.
- Não desligar a tomada do ponto de corrente puxando-a pelo cabo.
- Não deixar o cabo de alimentação em contacto com cantos vivos ou partes cortantes.
- Prestar atenção para que o cabo de alimentação não entre em contacto com superfícies quentes.
- Não deslocar o aparelho puxando-o pelo cabo de alimentação.
- Em caso de temporais, desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente.
- Nunca enrolar o cabo de alimentação ao redor da mão quando o aparelho estiver ligado à rede eléctrica.

Atenção - danos materiais

- Não utilizar o aparelho para limpar pisos de madeira bruta ou não impermeável, plásticos macios, objectos de madeira ou couros.
- Não utilizar o aparelho sobre superfícies de vidro.

- Não utilizar o aparelho com o pano desgastado. Perigo de danos e riscos ao piso.
- Não usar o aparelho sem filtro.
- Sempre desenrolar o cabo antes da utilização.
- O uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Não utilizar a máquina sem água, neste caso a bomba pode se danificar. Verificar regularmente o nível da água no reservatório.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono). Em caso de águas com alto teor de calcário utilize uma mistura composta de 50% de água de torneira e 50% de água desmineralizada.
- Não desligar a tomada do ponto de corrente puxando-a pelo cabo.
- Após ter desligado a tomada do cabo de alimentação eléctrica do ponto de corrente e após todas as partes terem esfriado, o aparelho poderá ser limpo exclusivamente com um pano não abrasivo humedecido em água. Nunca usar solventes que danifiquem as partes de plástico.
- Não colocar vinagre, soluções para descalcificação ou substâncias perfumantes no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.
- Antes de guardar o aparelho, desligar sempre a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente. Deixar que o aparelho esfrie e esvaziar totalmente a caldeira.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Não utilizar o aparelho a céu aberto.
- Possíveis modificações feitas a este produto, não expressamente autorizadas pelo fabricante, podem levar à falta de segurança e fazer com que a garantia de utilização por parte do utilizador seja anulada.

⚠ Perigo de danos devidos a outras causas

- Não usar o aparelho em ambientes fechados e em presença de vapores que emanam de tintas a óleo ou de solventes ou impermeabilizantes, de pó inflamável ou outros vapores tóxicos ou explosivos.
- Prestar muita atenção quando utilizar o aparelho com a ajuda de

uma escada.
- Encher o reservatório com água antes de ligar o aparelho. As operações de enchimento de água devem ser efetuadas com a tomada do cabo de alimentação desligada do ponto de corrente.
- Ligar o aparelho apenas quando este estiver na posição de trabalho.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- Quando estiver ausente, mesmo por pouco tempo, desligue o aparelho e desligue sempre o cabo de alimentação eléctrica da tomada de corrente.
- Colocar o aparelho em lugar coberto, fresco e seco.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

A - Botão para produção de vapor
B - Pega
C - Gancho giratório para enrolar o cabo
D - Botão para desbloqueio da pega
E - Sinalizador luminoso liga/desliga e vapor pronto
F - Alavanca para desbloqueio do reservatório
G- Corpo motor
H - Depósito de água
I - Filtro
J - Gancho fixo para enrolar o cabo
K - Cabeça de vapor
L - Pano lavável
M- Cabo de alimentação
N- Accessório para a limpeza de tapetes
O- Velcros para prender o pano lavável
P - Bico de saída do vapor

MONTAGEM DO APARELHO

Após retirar o aparelho da caixa, deve-se:
Montar o corpo motor na cabeça de vapor (Fig. 2). Apertar o parafuso fornecido para fixar os componentes (Fig. 3).

Atenção!
Certificar-se, de vez em quando, que o parafuso esteja bem apertado.

Pressionar o botão de desbloqueio da pega (D). Levantar a pega até quando estiver alinhada com o corpo motor (Fig. 4-5).

INSTRUÇÕES PARA O USO

Desenrolar totalmente o cabo de alimentação. Para facilitar a operação, é possível rodar o gancho (C) para baixo.
Remover o reservatório. Levantar a alavanca de desbloqueio do reservatório para cima, como indicado pela seta (Fig. 6). Ao mesmo tempo, inclinar e extrair o reservatório. Vire o reservatório de ponta-cabeça. Retirar a tampa (Fig. 7). Encha o depósito diretamente sob a torneira com água natural fresca até a borda inferior da rosca (Fig. 8). Rosquear a tampa sem apertar excessivamente.

Atenção!
Em caso de água muito calcária utilizar uma mistura composta por 50% de água de torneira e 50% de água desmineralizada.

Reposicionar o reservatório, tendo o cuidado para que a válvula do reservatório corresponda com o pino existente no alojamento predisposto no aparelho (Fig. 9). Pressionar até o fundo para que o reservatório se encaixe totalmente e certificar-se que esteja bem instalado.
Posicionar o pano por baixo da cabeça de vapor (Fig. 10). Colocar o pano sobre os relativos velcros.

Atenção!
Certificar-se que o reservatório esteja devidamente cheio para evitar o funcionamento a seco.
Antes de utilizar o aparelho, certificar-se que os objectos a serem tratados sejam resistentes ou compatíveis com a alta temperatura do vapor. Principalmente em pisos de terracota tratada, superfícies de madeira, aconselha-se consultar as instruções do fabricante e efectuar uma prova sobre uma parte escondida ou sobre uma amostra do piso.

Atenção!
Sempre que o aparelho for deixado parado sobre o pavimento, durante o funcionamento, poderá ser notada a formação de um halo mais claro no pavimento. Não se assuste pois o mesmo poderá ser removido com um produto de descalcificação normal ou com algumas gotas de vinagre.

Ligue a ficha à tomada da corrente eléctrica, que deve ser provida de ligação à terra.
Acende-se o indicador luminoso (E), para indicar que o aparelho está ligado e que a caldeira interna iniciou a aquecer.
Certificar-se que, antes de iniciar o trabalho, foi retirada a poeira do pavimento. Passar o aparelho accionando o botão de produção de vapor.

Atenção!
Não utilizar o aparelho sem o pano. O pano pode ser adquirido nos Centros de Assistência Autorizados.
Utilizar o aparelho em ambientes iluminados.

Atenção!
Perigo de Queimaduras! Para retirar o pano, não virar a cabeça de vapor durante o uso.
Desligar a ficha da tomada de corrente. Aguardar pelo menos 5 minutos para que a cabeça de vapor e o pano estejam bem frios.

Durante o uso, é possível remover o pano para limpá-lo. Antes de retirar o pano, pressionar o botão (A) para terminar a produção de vapor e desligar a ficha da tomada de corrente.

Enchimento do reservatório durante o uso

Nenhuma operação especial será necessária quando a água do depósito terminar. Bastará, após ter desligado a máquina e retirado a ficha da tomada de corrente, extrair o depósito e enchê-lo novamente com água natural fresca. Em caso de água muito calcária utilizar uma mistura composta por 50% de água de torneira e 50% de água desmineralizada.

Uso do acessório para a limpeza de tapetes

Este acessório deve ser utilizado somente para limpar tapetes e superfícies macias afins. Não utilizar sobre superfícies duras.
Assegure-se de que o pano esteja fixado na cabeça de vapor pelos velcros apropriados. Posicione o acessório dos tapetes (N) com a parte plana em contato com o pavimento. Apoie o aparelho no acessório dos tapetes (Fig. 12). O aparelho está pronto para a limpeza dos tapetes.

Após o uso

Desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente. Esvaziar totalmente o reservatório da água de modo a evitar que a água estagnada favoreça a formação de calcário.

Atenção!
Aguardar pelo menos 5 minutos para que a cabeça de vapor e o pano estejam bem frios.

Remover o pano. Enrolar o cabo de alimentação nos ganchos (C) e (J). Pressionar o botão de desbloqueio da pega (D). Dobrar a pega para fechar o aparelho (Fig. 13). Posicionar o corpo motor na vertical (Fig. 14).

Atenção!
Para que o aparelho fique estável na posição vertical, deve-se ouvir o disparo da articulação entre a cabeça de vapor e o corpo motor.

Recolocar o aparelho em lugar seco e fora do alcance de crianças.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Atenção!
Antes de continuar a limpeza do aparelho, desligar sempre a ficha da tomada de corrente. Deixar que o aparelho esfrie, aguardando alguns minutos.

Atenção!
Nunca imergir o aparelho em água ou outros líquidos.

Atenção!
Verificar as condições do cabo de alimentação do seu aparelho regularmente antes de utilizá-lo e, caso estiver danificado, levá-lo ao centro de assistência mais próximo para que seja substituído por pessoal especializado. Não utilizar abrasivos para limpar o aparelho.
Não colocar vinagre, soluções para descalcificação ou substâncias perfumantes no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.

Limpeza do aparelho
Limpar as partes de plástico com um pano húmido não abrasivo e enxugar as mesmas com um pano seco.
De vez em quando deve-se limpar o reservatório da água inserindo água fresca no mesmo. Enxaguar e esvaziar.
Para a limpeza do pano lavável, seguir as indicações mostradas na etiqueta.

Troca do filtro
O filtro (I) deve ser trocado a cada 4-6 meses ou após 100 ciclos de limpeza (um ciclo corresponde ao consumo de um reservatório cheio de água). Desligar a ficha da tomada de corrente. Aguardar o arrefecimento das partes quentes. Remover o reservatório. Extrair o filtro (I) puxando para cima paralelamente ao corpo motor. Substituir o filtro com um novo tendo o cuidado de encaixá-lo bem em seu alojamento (Fig. 15).

ELIMINAÇÃO

Embalagem
A embalagem do produto é composta de materiais recicláveis. Elimine-os de acordo com as regras de reciclagem.

Aparelhagens eletrónicas
Não elimine as aparelhagens eletrónicas como lixo doméstico.
Em conformidade com a diretiva CE 2002/96/CE, no fim de vida do aparelho elimine-o de modo apropriado. Deste modo, permite-se a reutilização do material reciclável contido no aparelho, reduzindo o impacto ambiental.
Elimine o aparelho usado em um centro de recolha para resíduos elétricos ou entregue-o a um centro de reciclagem. Para mais informações, dirija-se à uma empresa de tratamento de resíduos ou à própria administração local.

DADOS TÉCNICOS
Alimentação: 220-240 V ~ 50 Hz
Potência: 1500 Watt
Proteção IPX4

COMO REMEDIAR OS SEGUINTES INCONVENIENTES

Atenção!
Em caso de anomalias de funcionamento e falhas eléctricas, desligue imediatamente o aparelho. Retirar a ficha da tomada de corrente eléctrica. Aguardar que o aparelho esteja frio.

Problemas	Causas	Soluções
Indicador luminoso liga/desliga apagada	Ficha não inserida	Certificar-se que a ficha esteja inserida correctamente na tomada de corrente. Certificar-se que haja corrente na linha de alimentação. Tente colocar a ficha em outra tomada de corrente. Se o problema persistir, contactar um Centro de Assistência Autorizado.
Não ocorre saída de vapor pelos bicos	Botão de produção do vapor não pressionado	Pressionar a fundo o botão de produção de vapor
	O aparelho não está pronto ao uso	Pressionar o botão de produção de vapor por trinta (30) segundos, até quando ouvir o ruído proveniente da bomba. Aguardar a saída do vapor.
	Falta de água no reservatório.	Encha o depósito diretamente sob a torneira com água natural fresca até a borda inferior da rosca.
	Reservatório encaixado de modo não correcto no próprio alojamento.	Retirar e reposicionar o reservatório e certificar-se que foi correctamente encaixado.
	Os furos de saída do vapor poderiam estar obstruídos pelo calcário.	Contactar um Centro de Assistência Autorizado.
Aumento repentino do nível de ruído da bomba	Falta de água no reservatório.	Desligar o aparelho e encher o reservatório de água.
	Reservatório encaixado de modo não correcto no próprio alojamento.	Retirar e reposicionar o reservatório e certificar-se que foi correctamente encaixado.
Saída de água pelos bicos	Possíveis resíduos de condensação na conduta de vapor	Pressionar o botão de produção de vapor até quando houver saída de vapor. Posicionar um pano macio para não molhar o pavimento. Se a água continuar a sair, desligar o aparelho. Aguardar pelo menos 5 minutos para que a cabeça de vapor e o pano estejam bem frios. Tentar novamente.

GARANTIA

Estimado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos (garantia convencional) a contar da data de compra. No caso de defeito de fabrico, poderá usufruir dos direitos estabelecidos pela lei perante o vendedor. Os direitos legais não serão limitados pela nossa garantia a seguir descrita.

Condições de garantia
O prazo de garantia começa a partir da data de compra do produto. Guarde o talão de compra original pois é um comprovativo da compra efetuada.
No caso de defeito de material ou de produção até três anos (garantia convencional) a contar da data de compra do produto, efetuaremos, a nosso juízo, a reparação ou a substituição gratuita. Tal intervenção em garantia pressupõe que, dentro do prazo de três anos (garantia convencional), o produto com defeito e o comprovativo de compra (talão) sejam restituídos acompanhados de uma breve descrição do defeito e da data em que surgiu o problema.
Se o defeito for abrangido pela nossa garantia, o produto será reparado ou substituído.

Prazo de garantia e direito legal de reclamação por defeito
O prazo de garantia não será prorrogado pela garantia legal. Quanto supra refere-se também às peças substituídas e reparadas. Comunique os eventuais danos e defeitos encontrados logo após a desembalagem do produto. Toda reparação ou substituição solicitada após o termo do prazo de garantia estará sujeita a pagamento.

Âmbito da garantia
O produto foi realizado com todos os cuidados e no respeito de severas normas de qualidade além de ter sido sujeito a ensaio antes da entrega.
A garantia cobre defeitos de material ou de produção. A garantia não cobre peças sujeitas a normal desgaste nem danos em peças frágeis como, por exemplo, interruptores, acumuladores de vidro ou danos derivados de transporte.
A presente garantia caduca no caso de má utilização ou manutenção do produto. Para a correta utilização do produto siga as instruções reportadas nas instruções de utilização. Evite absolutamente efetuar operações desaconselhadas ou que constituam objeto de advertência.
O produto destina-se exclusivamente a uso privado e não comercial. A garantia caduca no caso de abuso, uso impróprio, uso de força ou intervenções não efetuadas pelos nossos centros autorizados de serviço de assistência.

Gestão dos casos em garantia
Para permitir uma gestão rápida do problema, siga as seguintes indicações:
- Para qualquer pedido, disponha do talão e do código (IAN 96137) como prova de compra.
- O código está indicado na placa ou na capa do manual de instruções (embaixo, à esquerda).
- No caso de anomalias ou defeitos, contate o serviço de assistência, a seguir mencionado, por **telefone** ou por **e-mail**.
- O produto reconhecido como defeituoso deve ser enviado, a cargo do vendedor, ao endereço fornecido pelo serviço de assistência, anexando o talão de compra, a descrição do defeito e a indicação da data em que o defeito foi verificado.
- Embale o aparelho defeituoso com cuidado antes de enviá-lo ao serviço de assistência.

Cartão da garantia

Firma e sede do vendedor:
LIDL

Endereço do serviço de assistência:
Aries Lusitania
Electrodomesticos, Lda
Rua da Botica 252, 1° sala 1 a 3
4470-575 Moreira da Maia
Fax: 229419050

Telefone Hotline:
229613190

E-mail:
-

Designação do fabricante/ importador:
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Fon +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Designação do produto:
Limpeza a vapor IAN 96137

N.° de identificação do produto/ fabricante:
SDM 1500 A1

Nome do comprador:
.....

Código postal/Localidade:
.....

Rua:
.....

Tel. n.° / e-mail:
.....

Assinatura:
.....

Descrição da avaria:
.....
.....
.....
.....
.....
.....

ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.
Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:

Gefahr für Kinder

Hinweise zu Verbrühungsgefahr

Gefahr wegen Strom

Achtung - Sachschäden

Gefahr durch Schäden wegen anderer Ursachen

INHALT

VORGESEHENER GEBRAUCH 39
RESTRISIKEN 39
WICHTIGE HINWEISE 39
GERÄTEBESCHREIBUNG 43
MONTAGE DES GERÄTES 43
GEBRAUCHSANWEISUNGEN 44
Auffüllen des Wasserbehälters bei Gebrauch 45
Gebrauch des Zubehörs für die Teppichreinigung 45
Nach dem Gebrauch 45
REINIGUNG UND WARTUNG 45
Pflege 46
Ersetzen des Filters 46
ENTSORGUNG 46
TECHNISCHE DATEN 46
WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT 47
GARANTIE 48
Garantiekarte 49

VORGESEHENER GEBRAUCH

Das Gerät kann zum gründlichen Waschen und Hygienisieren von Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett und Hartholz verwendet werden, unter der Bedingung, dass diese Böden behandelt und wasserundurchlässig sind. Das Pad saugt die überflüssige Feuchtigkeit auf. Das Gerät nutzt die aktive Dampfleistung ohne Verwendung von Reinigungsmitteln oder Seife.
Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

RESTRISIKEN

Achtung!
Das Gerät nicht auf wachsbehandelten Oberflächen verwenden. Das Wachs wird durch die Aktion von Wärme und Dampf entfernt. Das Gerät nicht auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden verwenden. Das Gerät darf nicht lange auf Holzfußböden eingeschaltet bleiben, weil das Holz quellen könnte.
Man empfiehlt, das Gerät vorher auf einer versteckten Stelle des Fußbodens zu testen. Alternativ empfiehlt man sich an den Fußbodenhersteller zu wenden, um nach den Reinigungsmodalitäten zu fragen.

WICHTIGE HINWEISE

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN.
BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

Bei Weiterleitung des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.
Diese Gerät ist konform mit der EG- Richtlinie 2006/95/EG und mit der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.

- Das Gerät ist nur für die haushaltübliche Verwendung geeignet.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung beim Transport zum Kundendienst entstehen.
- Bei der Verwendung von nicht empfohlenen oder nicht vom Gerätehersteller mitgeliefertem Zubehör besteht Brandgefahr, Stromschlaggefahr oder Verletzungsgefahr.

⚠ Gefahr für Kinder

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen, denen es an der notwendigen Erfahrung oder Kenntnins mangelt, nur unter Überwachung verwendet werden, oder nachdem sie in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Betreiber vorzunehmende Reinigung und Instandhaltung darf ohne Überwachung nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Das Gerät so aufstellen, dass Kinder nicht an die heißen Geräteteile gelangen können.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Bitte vermeiden Sie, dass Kinder am Kabel ziehen und somit das Umkippen des Gerätes verursachen.

Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Die metallischen Teile des Gerätes, das warme Wasser oder den Dampf nicht berühren, wenn das Gerät in Betrieb ist oder für einige Minuten nach dem Ausschalten, da diese Verbrennungen verursachen könnten.
- Den Dampfstrahl nie gegen Körperteile, Haustiere, Pflanzen oder empfindliche Gegenstände richten.
- Während des Betriebes oder nach dem Betrieb das Gerät nie auf dem Boden liegen lassen.
- Den Dampfstrahl nie gegen Geräte richten, die elektrische Teile enthalten (zB Innenraum von Bäckofen).
- Um das Pad aus dem Dampfstrahler zu entfernen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampffuß und das Pad abgekühlt sind.

Gefahr wegen Strom

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Keine Verlängerung oder Stecker mit ungenügender Stromlastfähigkeit verwenden.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß verwenden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Anschlusskabel, der Stecker oder das Gerät beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Anschlusskabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.
- Keine sonstigen leistungsstarken Verbraucher (Heizungen, Bügeleisen, Heizkörper, usw...) am gleichen Stromkreis betreiben. Überlastungsgefahr.
- Die warmen Teile des Gerätes nicht auf das Anschlusskabel legen.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Anschlusskabel soll nicht mit scharfen Kanten bzw Teilen in Kontakt kommen.
- Bitte sicherstellen, dass das Anschlusskabel nicht mit warmen Teilen in Berührung kommt.
- Das Gerät nicht am Anschlusskabel ziehen.
- Bei Gewitter das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, darf man das Anschlusskabel nie um die Hand wickeln.

Achtung - Sachschäden

- Das Gerät nicht für die Reinigung von Fußböden aus Naturholz und wasserdurchlässigem Holz, weichem Kunststoff, Holzgegenständen und Lederwaren verwenden.
- Das Gerät nicht auf Glasoberflächen verwenden.

- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Pad verschlissen ist. Beschädigungs- oder Kratzgefahr für den Fußboden.
- Das Gerät darf nicht ohne Filter verwendet werden.
- Vor Gebrauch stets das Kabel abwickeln.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden verursachen und ist eine Unfallgefahr.
- Die Maschine nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte. Den Wasserstand im Wasserbehälter regelmäßig prüfen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxyd). Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem weichen und leicht feuchten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
- Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen, andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
- Bevor Sie das Gerät verstauen, den Stecker des Anschlusskabels immer aus der Steckdose ziehen. Abwarten, bis es abgekühlt ist, und den Tank vollständig entleeren.
- Das Gerät nicht im Freien stehen lassen (Regen, Sonne usw...).
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Eventuelle Änderungen am Gerät, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt worden sind, können die Sicherheit beeinträchtigen und führen zum Verfall der Garantie.

⚠ Gefahr durch Schäden wegen anderer Ursachen

- Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden sowie bei Bestehen von Dämpfen aus Ölfarben, Lösungsmitteln oder Imprägnierungsmitteln, entzündlichem Staub oder anderen schädli-

chen oder explosiven Dämpfen.
- Wird eine Leiter während des Betriebes des Gerätes verwendet, bitte sehr vorsichtig vorgehen.
- Den Wasserbehälter vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Vor dem Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nur am Arbeitsplatz einschalten.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Sollten Sie, auch für kurze Zeit, die Stelle verlassen, wo das Gerät betrieben wird, das Gerät immer ausschalten und immer das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät an einer geschlossenen, kühlen und trockenen Stelle aufbewahren.

GERÄTEBESCHREIBUNG

A - Dampfschalter
B - Griff
C - Drehbarer Kabelwickler
D - Knopf Griffentriegelung
E - Anzeige "Eingeschaltet"
F - Entriegelungshebel Wasserbehälter
G- Motorkörper
H - Wasserbehälter
I - Filter
J - Kabelwickler fest
K - Dampffuß
L - Waschbares Pad
M- Anschlusskabel
N- Zubehör für die Teppichreinigung
O- Haftfilz für den waschbaren Pad
P - Dampfdüse

MONTAGE DES GERÄTES

Das Gerät aus der Verpackung nehmen und dann wie folgt vorgehen:
Den Motorkörper auf dem Dampffuß montieren (Fig. 2). Die Teilen mit der beiliegenden Schraube festziehen (Fig. 3).

Achtung!
Ab und zu die Schraube prüfen: Dampffuß (K) kann sich vom Gerät lösen.

Den Knopf zur Griffentriegelung drücken (D). Den Griff aufklappen bis er am Motorkörper einrastet (Fig. 4-5).

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Das Anschlusskabel komplett ausrollen. Um diese Operation zu erleichtern, kann man den Kabelwickler (C) nach unten schwenken.
Den Wasserbehälter entnehmen. Den Entriegelungshebel des Wasserbehälters wie vom Pfeil angegeben nach oben ziehen (Fig. 6). Gleichzeitig den Behälter schwenken und herausziehen. Den Wasserbehälter umdrehen. Den Verschluss entfernen (Fig. 7). Den Behälter direkt aus dem Wasserhahn mit kaltem Leitungswasser bis zum niedrigeren Rand des Gewindes füllen (Fig. 8). Den Verschluss zuschrauben, ohne zu viel Kraft anzuwenden.

Achtung!
Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.

Den Wasserbehälter wieder einstecken und darauf achten, dass das Behälterventil korrekt auf dem Filtereinlass sitzt (Fig. 9). Dann bis zum kompletten Einrasten des Behälters drücken und die korrekte Lage überprüfen. Das Pad unter den Dampffuß auf die entsprechenden Haftfilze legen (Fig. 10).

Achtung!
Überprüfen Sie, dass der Wasserbehälter entsprechend gefüllt ist, um den Betrieb ohne Wasser zu vermeiden: Pumpe kann durchbrennen.
Vor dem Betrieb überprüfen Sie, dass alle zu behandelnden Gegenstände und Oberflächen hochtemperaturbeständig bzw kompatibel sind. Vor allem für behandelte Cotto- oder Holzböden empfiehlt man, sich an den Anleitung des Herstellers zu halten und einen Test auf einer verdeckten Stelle oder auf einem Muster durchzuführen.

Achtung!
Es besteht die Möglichkeit, dass sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden bildet, wenn das Gerät während des Betriebes stehen bleibt. Es ist nicht schlimm. Den weißlichen Rand können Sie mit einem marktüblichen Entkalker oder mit einigen Tropfen Essig entfernen.

Anschließend den Stecker in eine geerdete Steckdose stecken. Wenn die Anzeige (E) leuchtet, ist das Gerät eingeschaltet und der innere Kessel fängt an zu heizen.
Vorher muss der Fußboden gesaugt werden. Die Dampferzeugung starten, indem man den Dampfknopf betätigt.

Achtung!
Das Gerät nicht ohne Pad verwenden: Beschädigungs- Kratzgefahr für den Fußboden. Das Pad ist bei den autorisierten Service Centern erhältlich. Das Gerät nur in gut beleuchteten Räumen verwenden.

Achtung!
Verbrennungsgefahr! Um das Pad zu entfernen, den Dampffuß nicht während des Betriebes umkippen. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampffuß und das Pad abgekühlt sind.

Das Pad kann während des Betriebes entfernt und gespült werden. Vor dem Entfernen des Pads, den Knopf (A) drücken, um die Dampfversorgung einzustellen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Auffüllen des Wasserbehälters bei Gebrauch

Wenn das Wasser im Behälter zu Neige geht ist keine besondere Arbeit erforderlich. Zuerst den Knopf (A) drücken, um die Dampfversorgung einzustellen. Einfach den Stecker aus der Steckdose ziehen, den Wasserbehälter herausnehmen und mit kaltem stillem Wasser auffüllen. Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.

Gebrauch des Zubehörs für die Teppichreinigung

Dieses Zubehör ist nur für die Reinigung von Teppichen und weichen Oberflächen gedacht. Das Zubehör nicht auf harten Oberflächen verwenden.
Vergewissern Sie sich, dass das Pad unter dem Dampffuß auf den entsprechenden Haftfilzen befestigt ist. Das Zubehör (N) mit der flachen Seite auf dem Boden legen. Das Gerät auf das Zubehör (N) positionieren (Fig. 12). Das Gerät ist so zur Teppichreinigung bereit.

Nach dem Gebrauch

Zuerst den Knopf (A) drücken, um die Dampfversorgung einzustellen. Das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen. Den Wasserbehälter vollständig entleeren, so dass eine Bildung von Kalkablagerungen durch stehendes Wasser vermieden wird.

Achtung!
Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampffuß und das Pad abgekühlt sind: : Verbrennungsgefahr.

Das Pad entnehmen. Das Anschlusskabel auf den Aufwicklern (C) und (J) aufwickeln. Den Knopf zur Griffentriegelung drücken (D). Den Griff zusammenklappen, bis sich das Gerät schließt (Fig. 13). Den Motorkörper senkrecht stellen (Fig. 14).

Achtung!
Damit das Gerät stabil senkrecht stehenbleibt, das Gelenk zwischen Dampffuß und Motorkörper einrasten.

Das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

REINIGUNG UND WARTUNG

Achtung!
Bevor Sie das Gerät reinigen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen.

Achtung!
Das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen: elektrischer Kurzschluss, Stromschlag.

Achtung!
Vor dem Gebrauch den Zustand des Gerätestromkabels regelmäßig prüfen. Falls dies beschädigt ist, das Kabel bei einem zuständigen Service Center nur durch Fachpersonal ersetzen lassen.

Keine Scheuermittel für die Reinigung des Gerätes verwenden. Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen. Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

Pflege

Die Plastikteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trocknen.
Von Zeit zu Zeit muss der Wasserbehälter mit Frischwasser gereinigt werden. Spülen und entleeren.
Das waschbare Pad laut der auf dem Etikett angegebenen Anleitungen waschen.

Ersetzen des Filters

Der Filter (I) muss alle 4-6 Monate oder nach 100 Reinigunszyklen (ein Zyklus entspricht dem Verbrauch eines vollen Wasserbehälters) ersetzt werden. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Warten, bis die heißen Teile abgekühlt sind. Den Wasserbehälter entnehmen. Den Filter (I) herausnehmen, indem man ihn parallel zum Motorkörper nach oben zieht. Den Filter durch einen neuen ersetzen und ihn gut in den entsprechenden Sitz einfügen (Fig. 15).

ENTSORGUNG

Verpackung

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.

Elektrogerät

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.
Entsprechend EG-Richtlinie 2002/96/EG ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.
Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Leistung: 1500 Watt
Schutzart IPX4

WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT

Achtung!
Im Falle von Betriebsstörungen und elektrischen Schäden, das Gerät sofort ausschalten. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Warten, bis das Gerät abgekühlt ist.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Einschalt-Anzeige ausgeschaltet	Stecker nicht eingesteckt	Überprüfen, ob der Stecker in der Steckdose korrekt eingesteckt ist. Überprüfen, ob die Leitung mit Strom versorgt ist. Probieren Sie bitte, den Stecker mit einer anderen Steckdose zu verbinden. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Service Center.
Kein Dampf aus den Dampfdüsen	Dampfknopf nicht gedrückt	Den Dampfknopf tief drücken
	Das Gerät ist nicht betriebsbereit	Den Dampfdruck für 30 (dreißig) Sekunden oder bis zum Ertönen des Geräusches aus der Pumpe drücken. Warten, bis Dampf ausfließt.
	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Den Behälter bis zum niedrigeren Rand des Gewindes auffüllen.
	Behälter falsch eingesteckt.	Den Behälter herausnehmen und wieder einstecken, dabei seinen korrekten Sitz überprüfen.
	Die Dampfaustrittslöcher könnten durch Kalk verstopft sein.	Sich an einen autorisierten Service Center wenden.
Plötzlicher Erhöhung des Pumpengeräusches	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Das Gerät ausschalten und den Behälter mit Wasser füllen.
	Behälter falsch eingesteckt.	Den Behälter herausnehmen und wieder einstecken, dabei seinen korrekten Sitz überprüfen.
Wasser fließt aus den Düsen heraus	Mögliches Kondenswasserreste in der Dampfleitung	Den Dampfknopf drücken, bis kein Dampf mehr heraustritt. Einen weißen Tuch darunter legen, um den Fußboden nicht nass zu machen. Wenn das Wasser weiter aus dem Gerät fließt, das Gerät ausschalten. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampffuß und das Pad abgkühlt sind. Nochmals versuchen.

GARANTIE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist [bzw. wie vereinbarte Garantie] das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleissteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind oder wegen Transportschäden. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 96137) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie auch dem Typenschild oder auf den Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links).
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Verpacken Sie Ihr defektes Gerät sorgfältig, bevor Sie es an die Servicestelle einsenden.

Garantiekarte

Firma und Sitz des Verkäufers:
LIDL

Serviceadresse:
Zeitlos-Vertriebs GmbH
Zeitlos-Service-Team
Nachtwaid 6
79206 Breisach

Telefon Hotline:
01805 003601

E-Mail:
info@zeitlos-vertrieb.de

Hersteller- / Importeurbezeichnung:
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Produktbezeichnung:
Dampfmop IAN 96137

Produkt- / Herstellerkennzeichnungsnummer:
SDM 1500 A1

Name des Käufers:
.....

PLZ/Ort:
.....

Straße:
.....

Tel.-Nr. / E-Mail:
.....

Unterschrift:
.....

Fehlerbeschreibung:
.....
.....
.....
.....
.....
.....

WITH REGARD TO THIS MANUAL

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.
The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:

Danger for children

Warning of burns

Danger due to electricity

Warning – material damage

Danger of damage originating from other causes

TABLE OF CONTENTS

INTENDED USE 51
RESIDUAL RISKS 51
IMPORTANT SAFEGUARDS 51
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE 55
ASSEMBLING THE APPLIANCE 55
INSTRUCTIONS FOR USE 55
Filling the boiler during use 56
Using accessory for cleaning carpets 56
After use 57
CLEANING AND MAINTENANCE 57
Cleaning the appliance 57
Filter replacement 57
Disposal 58
TECHNICAL DATA 58
TROUBLESHOOTING 59
WARRANTY 60
Warranty card 61

INTENDED USE

You can use the appliance to wash and sanitise thoroughly floors such as marble, ceramic, stone, tile, parquet and hardwood floors provided they are treated and waterproof. The cloth absorbs excess moisture. The appliance uses the active power of steam without the help of detergents and soaps.
No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

RESIDUAL RISKS

Warning!
Do not use the appliance on wax-treated surfaces. The wax will be removed by the heat and steam action. Do not use on untreated or permeable wood floors. Do not leave the appliance turned on for a long time on any type of wooden surface: the wood could swell.
Test the appliance first on a concealed area of the floor in the house. As an alternative, ask the floor manufacturer for information on cleaning procedures.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE. ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS.

In case of transfer of the appliance, also hand this manual.
This appliance complies with directives 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC.

- This appliance is for household use only.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- Using accessories not recommended or not supplied by the manufacturer of the appliance may entail risks of fire, electric shock or injuries to people.

⚠ Danger for children

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or

lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance, that are intended to be carried out by the user, shall not be made by children without supervision.

- Position the appliance so that children cannot reach the hot parts.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- Prevent children from grabbing the power cord, in this way making the appliance fall.

Warning of burns

- Do not touch the metal parts of the appliance, the hot water or the steam when it is in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.
- Do not aim the jet of steam towards parts of the body or pets, plants or delicate objects.
- Do not leave the appliance on the ground when running or right after it is turned off.
- Never aim the jet of steam towards equipment containing electrical parts (inside ovens, for example).
- Before removing the cloth from the steam head, unplug the power cord. Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down.

Danger due to electricity

- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- The use of extension leads, which have not been authorised by the appliance manufacturer, may cause damage and accidents.
- Do not use extension leads or outlets with inadequate current carrying capacity.
- Always connect the appliance to an earthed socket.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.

- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- Do not plug any other high power appliance (electric heaters, irons, radiators, etc.) into the same socket. Danger of electric overload.
- Do not set the hot parts of the appliance on the power cord.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- Do not leave the power cord against sharp edges or sharp parts.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- Do not move the appliance pulling it by the power cord.
- Remove the power cable from the socket-outlet in case of a thunderstorm.
- Never drape the cord across your hand when using the appliance connected to the power supply source.

Warning – material damage

- Do not use the appliance for cleaning untreated or non-waterproof wooden floors, soft plastics, wooden objects and leathers.
- Do not use the appliance on glass surfaces.
- Do not use the appliance with the cloth worn. Danger of the floor becoming damaged and scratched.
- Do not use the appliance without the filter.
- Always unwind the power cord before use.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Using the appliance with no water in the tank may damage the pump. Check the water level in the tank on a regular basis.
- Do not use sparkling (carbonated) water. If the tap water is particularly hard, use a mixture of 50% tap water and 50% demineralised water.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- The appliance must only be cleaned with a soft, slightly damped,

cloth after unplugging the appliance and allowing all its parts to cool down. Never use solvents which may damage the plastic parts.

- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank; otherwise, the warranty may be revoked.
- Always unplug the appliance before putting it away. Wait for it to cool down and completely empty the tank.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun…).
- Do not use the appliance outdoors.
- Any modifications made on this product that are not explicitly authorised by the manufacturer may lead to the forfeiture of its safety and guarantee of its use by the user.

⚠ Danger of damage originating from other causes

- Do not use the appliance in closed environments and in the presence of fumes given off by oil-based paints, solvents or waterproofing agents, or by flammable power or other toxic or explosive fumes.
- When using on stairs, use extra caution.
- Fill up the tank with water before starting up the appliance. Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- When you have to leave for even a short period of time, turn off the appliance and always unplug the electric power cord.
- Store indoors in a cool, dry area.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A - Steam dispensing button
B - Handle
C - Swivel cord storage hook
D - Handle release button
E - "ON" indicator light
F - Tank release lever
G- Motor body
H - Water tank
I - Filter
J - Fixed cord storage hook
K - Steam head
L - Washable cloth
M- Power supply cable
N- Accessory for carpet cleaning
O- Washable cloth velcro couplings
P - Steam discharge nozzle

ASSEMBLING THE APPLIANCE

Proceed as follows after removing the appliance from the box:

Assemble the motor body to the steam head (Fig. 2). Tighten the screw supplied to lock the components (Fig. 3).

Warning!
Check the tightening of the screw from time to time: steam head (K) could come off from the motor body (G).

Press the handle release button (D). Lift the handle until it is aligned with the motor body (Fig. 4-5).

INSTRUCTIONS FOR USE

Totally unwind the power cord. To make the operation easier, turn the hook (C) downwards. Remove the tank. Lift the tank release lever upwards as shown by the arrow (Fig. 6). At the same time tilt and remove the tank. Turn the tank upside-down. Remove the cap (Fig. 7). Fill the tank with fresh water by positioning it directly under the tap up to the lower rim of threading (Fig. 8). Screw the cap back on, but not with excessive force.

Warning!
If the tap water is particularly hard, use a mixture of 50% tap water and 50% demineralised water.

Put the tank back in, paying attention to match the tank valve with the pin in the appliance seat (Fig. 9). Press the tank all the way down until it is completely inserted and check that

it is correctly installed. Place the cloth under the steam head (Fig. 10). Set the cloth above the velcro couplings.

Warning!
Make sure that the tank has been adequately filled to prevent dry operation. Pump could be damaged.
Before using the appliance be sure that the objects and surfaces to treat are resistant or compatible with the high steam temperature. It is recommended to consult the manufacturer's instructions and perform a test on a concealed part or a sample particularly on treated terracotta tiles and wooden surfaces.

Warning!
If the appliance is left standing on the floor while it is in operation, you may notice a whitish ring. Do not be alarmed because this can be removed with a decalcification agent or with some drops of vinegar.

Insert the plug into the socket, which must be earthed. The indicator lamp (E) will turn on, indicating that the appliance is on and that the internal boiler is starting to heat up.
Be sure to have first removed the dust from the floor. Run the appliance over the floor after pushing the steam dispensing button.

Warning!
Do not use the appliance without the cloth: floor may be damaged. The cloth can be purchased at Authorised Service Centres.
Use the appliance in well-lit rooms.

Warning!
Danger of burns! Do not turn the steam head upside-down during use to remove the cloth.
Unplug it from the socket-outlet. Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down.

You can remove the cloth during use to rinse it. Press the button (A) to stop steam dispensing before removing the cloth and unplug it from the socket-outlet.

Filling the boiler during use

No special operation is necessary when the water in the tank runs out. Just unplug the machine, pull out the tank and fill it with fresh cool water again. If the tap water is particularly hard, use a mixture of 50% tap water and 50% demineralised water.

Using accessory for cleaning carpets

The accessory must be used only to clean carpets and similar soft surfaces. Do not use on hard surfaces.
Make sure the cloth is properly fitted to the steam head through the appropriate velcro. Position the carpet fitting (N) with the flat side in contact with the floor. Lean the appliance on the carpet fitting (Fig. 12). The appliance is now ready for cleaning carpets.

After use

Remove the power cable from the socket-outlet. Empty the water tank completely so as to prevent the water from stagnating, which may form lime deposit.

Warning!
Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down: Risk of burns/scalds.

Remove the cloth. Wind the power cord on the hooks (C) and (J). Press the handle release button (D). Bend the handle until the appliance is closed (Fig. 13). Put the motor body in a vertical position (Fig. 14).

Warning!
Make the joint between steam head and motor body snap so that the appliance is stable in a vertical position.

Put the appliance in a dry place and away from the reach of children.

CLEANING AND MAINTENANCE

Warning!
Always unplug the appliance before cleaning it. Let the appliance to cool down for a few minutes.

Warning!
Never immerse the appliance in water or other liquids. Risk due to electricity.

Warning!
Check the state of the power cable of your appliance on a regular basis before using it, and if it is damaged, take it to the service centre closest to you to have it replaced only by specialised personnel.
Do not use abrasive products for cleaning the appliance.
Do not put vinegar, decalcifying agents or other fragrant substance inside the tank; otherwise, the warranty may be revoked.

Cleaning the appliance

Clean plastic parts with a damp, non-abrasive cloth and dry them with a dry cloth.
Clean the water tank from time to time by putting fresh water in it. Rinse and empty.
Follow the instructions on the label to clean the washable cloth.

Filter replacement

The filter (I) must be replaced every 4-6 months or after 100 cleaning cycles (one cycle is equivalent to the consumption of a full tank of water). Unplug it from the socket-outlet. Wait for the hot parts to cool down. Remove the tank. Extract the filter (I) by pulling it upwards, parallel to the motor body. Replace the filter with a new one, being sure to put it firmly in its seat (Fig. 15).

DISPOSAL

Packaging

The product is packaged using recyclable materials, which must be disposed of in the proper containers.

Electronic equipment

Do not dispose of electronic equipment in normal household waste.
Compliant with EU directive 2002/96/EC, at the end of its useful life, the appliance must be disposed of in a suitable manner. This will make it possible to re-use recyclable material, limiting the impact on the environment.
Dispose of the appliance at a collection centre for electrical waste or a recycling centre.
For more information, please contact your local disposal company or local authority.

TECHNICAL DATA

Mains Power: 220-240 V ~ 50 Hz
Power: 1500 Watt
Protection IPX4

TROUBLESHOOTING

Warning!
Immediately switch off the appliance in case of operational faults and electrical failures. Unplug it from the socket-outlet. Wait for the appliance to cool down.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
On light off	Not plugged in	Check that the appliance is properly plugged in. Check that there is current on the power supply line. Try to plug the appliance into another socket-outlet. If the problem continues, contact an Authorised Service Centre.
No steam comes out of the nozzle	Steam dispensing button not pressed	Press the steam dispensing button all the way down
	The appliance is not ready for use	Press the steam dispensing button for thirty (30) seconds or until you hear the noise of the pump. Wait for the steam to come out.
	Water shortage in tank.	Fill the tank with fresh water by positioning it directly under the tap up to the lower rim of threading.
	Incorrect insertion of the tank in its seat.	Remove the tank and put it back in, making sure it is in the right position.
	The steam exit holes may be blocked by limescale.	Contact an Authorised Service Centre.
Unexpected increase of the noise level of the pump	Water shortage in tank.	Turn off the appliance and fill the water tank.
	Incorrect insertion of the tank in its seat.	Remove the tank and put it back in, making sure it is in the right position.
Water leakage from the nozzle	Possible condensation residue in the steam duct	Press the steam dispensing button until you see steam coming out. Position a soft cloth so as to not dampen the floor. If water continues to come out, turn off the appliance. Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down. Try again.

WARRANTY

Dear Customer,
This appliance is provided with a 3-year warranty (statutory warranty) from the date of purchase. In case of a faulty product, the purchaser is covered by statutory consumer rights, which are not limited by the following warranty.

Warranty conditions
The warranty period commences at the date of purchase. Keep the original receipt as proof of purchase.
In case of defects in material or workmanship found within three years (statutory warranty) from the date of purchase of the product, we will, at our discretion, repair or replace the appliance free of charge. This intervention, under warranty requires that within the period of three years (statutory warranty), that the faulty appliance and proof of purchase (receipt) be presented together with a short description of the fault, including the date on which the problem was found.
In the event that the fault is covered by warranty, the appliance will be repaired or replaced. The repair or replacement of the product does not imply the start of a new warranty period.

Warranty period and legal right to complaint due to fault
The warranty period is not extended by the legal warranty. The above also refers to parts that are replaced or repaired. Report damage or any faults found at the time of purchase immediately after unpacking. Repairs requested after the warranty period has expired will be charged.

Warranty application
This product has been made with care and according to strict quality standards; it is also scrupulously inspected before delivery.
The warranty applies to defects in material and workmanship. The warranty does not extend to parts of the product that are subject to normal wear and tear and which, as a result, can be considered wear parts; it also does not cover fragile parts such as switches, breakers and accumulators in glass, or damage caused during transport.
This warranty will become null and void in the event that the product is damaged or not used or subjected to maintenance as appropriate. For suitable product use, abide by the guidelines in the instructions for use. Avoid all use or operations that are advised against in the instructions for use or which are the subject of warnings.
This product is destined exclusively for private use and not for business purposes. The warranty will become null and void in the event of abuse, improper use, use of force or interventions carried out by persons other than our authorised assistance services.

Warranty procedures
To allow rapid processing of the problem, please proceed as follows:
- Any request must be accompanied by a receipt and by the code no. (IAN 96137) as proof of purchase.
- The code number is shown on the rating plate or front of the instructions for use (bottom left).
- In case of operating errors or other faults, contact the following assistance service by **telephone** or **email**.
- If the product is found to be faulty, it can be sent, carriage paid, to the address provided by the assistance centre, attaching proof of purchase (receipt), a description of the fault and the date on which the problem was found.
- Package the faulty appliance with care before sending it to the assistance service.

Company and seller's headquarters:
LIDL
Service address:
Home-tek Europe Limited
Roe Head House
Far Common Road
Mirfield
West Yorkshire
WF14 0DQ
England
Phone hotline:
08452-100888
E-mail:
-
Name of manufacturer/importer:
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Fon +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736
Product name:
Steam Cleaner IAN 96137
Product/manufacturer ID no.:
SDM 1500 A1

Buyer's name:
.....

Postal Code/City:
.....

Street:
.....

Phone/E-mail:
.....

Signature:
.....

Fault description:
.....
.....
.....
.....
.....
.....